

**Cours de langue arménienne  
à Erevan du 19 juillet  
au 7 août 2010**

En été 2010, SEVAK Association organise, pour la deuxième année consécutive, des cours de langue arménienne à Erevan. Ces cours sont destinés aux Arméniennes et Arméniens de la diaspora, ainsi qu'aux étrangères et étrangers intéressés à la culture arménienne. Au cours de 3 semaines de cours, les participants auront l'occasion d'étudier l'alphabet, la grammaire, le vocabulaire, l'écriture et la langue orale. Selon le niveau de connaissance de la langue, il y aura deux petits groupes composés de 3 à 10 personnes. Les cours dureront 2 heures par jour et se suivront du lundi au vendredi. SEVAK Association organise également de petites excursions dans la ville d'Erevan et aux environs de la capitale pour pratiquer les connaissances acquises.

Les cours sont donnés par Madame Nevrik Azadian, qui a plus de 20 ans d'expérience dans le domaine de l'apprentissage de la langue arménienne (orientale et occidentale). Elle parle également le français, l'anglais et le persan. Madame Lilit Babayan, une sociologue enseignante et Madame Anoush Gasparyan, une philologue arménienne francophone, offriront également leur assistance aux participants du cours et compléteront ainsi le team avec Madame Azadian.

Les participants de ces cours peuvent choisir comme logement des familles d'accueil à Erevan. Cela permettra d'une part de pratiquer la langue quotidiennement et d'autre part de découvrir la cuisine « maison » arménienne et la vie quotidienne. D'autres possibilités d'hébergement sont le foyer des étudiants de l'Université ou un appartement de vacances.



Voici ce que raconte Jeanne Barseghian, une Franco-arménienne de Strasbourg :

*Française d'origine arménienne, je me suis rendue en Arménie pour la première fois durant l'été 2009 dans le cadre d'un séjour linguistique organisé par SEVAK Association. N'ayant jamais encore été là-bas, j'ai été heureuse de trouver cette opportunité de faire enfin la connaissance du pays de mes ancêtres*

Լեզուատրի անկիւն

**ԱՐՁԱԳԱՆԳ ԹԵ՞ ԱՐՁԱԳԱՆՔ**

Ենուք Լազեան

Երկու ձեւերն ալ տեսած ենք: Ո՞ր մէկը ճիշդ է եւ Լախընտրելի:

Քննենք հետեւեալ բառերը, **գանգ, գանգ, փաղանգ, դրասանգ**: Փորձենք այս արմատներով ուրիշ բառեր կազմել. **գանգային, գանգոսկորներ, գանգակատուն, փաղանգաւոր, դրասանգա-գարդ**: Արմատավերջի գիմը անփոփոխ է:

Հիմա ալ առնենք բուռ մը ուրիշ բառեր. **Վանք, աղաչանք, տենչանք, զուարճանք**: Անոց արմատն կազմուած բառերը հետեւեալն են. **Վանական, վանապատկան, աղաչել, տենչալ, զուարճութիւն**: Ո՞ր է բառավերջի քէ-ն: Չկայ: Փախած է: Որովհետեւ արմատին մաս չէ կազմած երբեք:

Յիշենք, գիմը մնայուն է, քէ-ն՝ փախչող:

Դառնաւք **արձագանգ** կամ **արձագանք** բառին: Կազմենք բայը. Արձագանգել կամ արձագանքել: Ականջը կը լսէ արմատավերջին բաղաձայնը: Ուրեմն պէտք է **գ** գրենք:

Սակայն ինչո՞ւ կովկասահայերը **ք**-ով կը գրեն այդ բառը Նոյնիսկ 1922-ի ուղղագրական աղէտէն առաջ:

Թիֆլիսի մէջ ժԹ դարուն սկսած էր լոյս տեսնել **Արձագանք** թերթը: Բ-ով սխալ գրութիւնը ամենուն աչքին առաջն էր: Եւ սխալը կ'ընդհանրանայ:

Արեւմտահայերէնը անմասն մնացած է այդ սխալի տարածումէն եւ պահած՝ ճիշդ գրութիւնը. **արձագանգ**: Մանաւանդ որ բառը Նոյնարմատ է հայերէն **գանգիւն** բառին:

*et d'apprendre les bases de la langue arménienne.*

*A Erevan, j'ai été logée dans une famille arménienne ce qui m'a permis une immersion complète dans la culture – et notamment la dégustation des délicieuses spécialités culinaires du pays! Chaque jour durant 3 semaines, un professeur m'a donné 3 heures de cours particulier d'arménien: j'ai donc pu apprendre les bases de la langue, notamment le fameux alphabet, tout en ayant suffisamment de temps pour visiter la ville d'Erevan, ses alentours, ainsi que d'autres sites remarquables d'Arménie. J'ai été tout à fait charmée par l'hospitalité et la gentillesse des Arméniens, la richesse de l'histoire et de la culture du pays. De retour en France, j'ai poursuivi l'apprentissage de la langue arménienne, et je ne rêve plus que de retourner en Arménie pour voir le reste !*

Ajoutons que les trois semaines de cours coûtent Fr. 260.- (pour les membres de SEVAK Association Fr. 200.-). **Pour plus d'informations : [www.sevak.ch](http://www.sevak.ch)**